

# 卡特彼勒在中国

## Caterpillar in China



**CATERPILLAR®**  
卡特彼勒

# 我们的行动价值观

## OUR VALUES IN ACTION

**正直** 诚实的力量——正直是我们一切行动的基础

**卓越** 品质的力量——我们制定并实现宏伟目标

**团队** 协作的力量——我们互相帮助，共同走向成功

**承诺** 责任的力量——我们履行我们的责任

**Integrity** The Power of Honesty — Integrity is the foundation of all we do.

**Excellence** The Power of Quality — We set and achieve ambitious goals.

**Teamwork** The Power of Working Together — We help each other succeed.

**Commitment** The Power of Responsibility — We embrace our responsibilities.



# 目录 Contents

总裁致辞	
<b>President's Message</b>	<b>01</b>
关于卡特彼勒	
<b>About Caterpillar</b>	<b>02</b>
卡特彼勒在中国	
<b>Caterpillar in China</b>	<b>07</b>
企业社会责任	
<b>Corporate Social Responsibility</b>	<b>23</b>

# 总裁致辞 President's Message



从上世纪 70 年代向中国提供第一批设备，到 80 年代向中国转让技术；从 90 年代创建本地企业，到如今对外出口卡特彼勒的中国制造；从单一的投资建厂，到在中国部署完整的业务模式；从支持中国经济实现腾飞，到帮助推动节能减排、助力可持续发展，卡特彼勒见证并支持中国完成了数十年举世瞩目的变化。

长期以来，卡特彼勒一直是所在工程机械、能源和动力系统

以及资源行业的领导者。在工程机械领域，卡特彼勒在中国推广卡特彼勒生产系统、分享最佳实践，提升制造业整体水平以及整个产业链的价值；在能源和动力系统领域，卡特彼勒凭借先进的解决方案与应用，参与中国众多能源利用项目，全力推进节能减排；在资源领域，卡特彼勒作为全球最大的矿用设备制造商，帮助中国实现资源的安全高效利用，更凭借先进的制造技术和自动化的操作系统，推动采矿业工业化与信息化的融合。卡特彼勒还通过再制造解决方案，帮助客户延长产品生命周期，节约成本，实现生产价值最大化，同时减少资源利用和能源消耗，从而推动整个工业产业链的可持续发展。此外，卡特彼勒通过量身定制的融资解决方案，确保客户通过一站式融资租赁服务轻松获得卡特设备。目前，中国正大力发展高端制造业这一战略性新兴产业。卡特彼勒不仅设立了高端制造生产企业，也与中国领先企业成立高端制造合资公司，分享技术并帮助提高整体行业关键零部件设计和制造水平。我们为卡特彼勒的产品质量、技术创新、可持续发展 and 客户支持的优良传统而深感自豪。

目前，卡特彼勒的足迹已遍布全中国。我们在中国有 23 家制造工厂，4 个在建的新工厂，4 个研发中心，3 个物流和零部件中心，员工超过 15,000 人，还有超过 10,000 万名代理商员工，以及 16,000 名供应商员工为卡特彼勒以及我们的客户提供优质的服务。

中国十八大的成功召开明确提出 2010 至 2020 年国民生产总值和人均收入翻番的目标，中国经济将迎来新一轮持续增长，给无数国内外企业带来新的发展机遇。对于卡特彼勒来说，中国是重要的新兴市场和成功的关键，我们在中国的承诺和服务已持续多年，卡特彼勒将继续致力于在中国的长期投资和发展，与中国共赢！

陈其华

卡特彼勒全球副总裁  
卡特彼勒（中国）投资有限公司董事长

Since selling the first batch of equipment to China in the 1970s, Caterpillar has undergone several stages of development in China. Caterpillar transferred technologies to leading Chinese companies in the 1980s, set up local companies in the 1990s, and now ships locally manufactured products outside of China. Currently, the company is systematically building up its complete business model across China. From contributing to China's economic takeoff to building up a more efficient and sustainable economy, Caterpillar has witnessed and accompanied China's decades of remarkable change.

For a long time, Caterpillar is recognized as a leader in construction industries, energy and power systems industries and resource industries. In construction industries, Caterpillar has promoted Caterpillar Production System, shared best practice and helped uplift the whole performance of manufacturing industry and the value of industrial chain. In energy and power systems industries, Caterpillar has participated in many energy utilization projects with advanced solutions and applications, and played a positive role in saving energy and reducing emissions in China. In resource industries, as the world's largest mining equipment manufacturer, Caterpillar has been engaged with China's efficient and safe utilization of resources and promoted combined development of industrialization and informatization thanks to advanced manufacturing technologies and automatic operation systems. Caterpillar provides remanufacturing solutions to help customers extend product lifecycle, save cost, maximize production value, reduce resource and energy consumption to boost sustainable development of the industrial chain. Besides, Caterpillar provides customized financing solutions as a one stop shop to ensure ease of machine acquisition through leasing of Cat<sup>®</sup> equipment. Now, in line with China's development of strategic emerging industries, including high-end manufacturing, Caterpillar has not only established high-end manufacturing companies, but formed high-end manufacturing joint venture companies with leading Chinese enterprises. We shared technology and boosted the key parts designing and manufacturing capabilities of the whole industry. We are proud of our legacy of product quality, technological innovation, sustainability and customer support.

Now, Caterpillar has a cross-country footprint in China, including 23 existing manufacturing facilities, 4 new facilities under construction, 4 research and development centers and 3 logistics and parts centers. Caterpillar China team has grown to more than 15,000, as well as more than 10,000 dealer employees and more than 16,000 dedicated supplier staff to support Caterpillar and provide quality service to our customers.

The Chinese Communist Party's 18th Congress ended with a glorious goal of doubling GDP and income per capita by 2020. China will embrace a new round of economic growth and bring more business opportunities to domestic and multinational enterprises. China is an important emerging market for Caterpillar and the key to Caterpillar success. We've already had a long history of commitment and service in China. We've devoted to long-term investment and growth in China, and win in China!

Qihua Chen

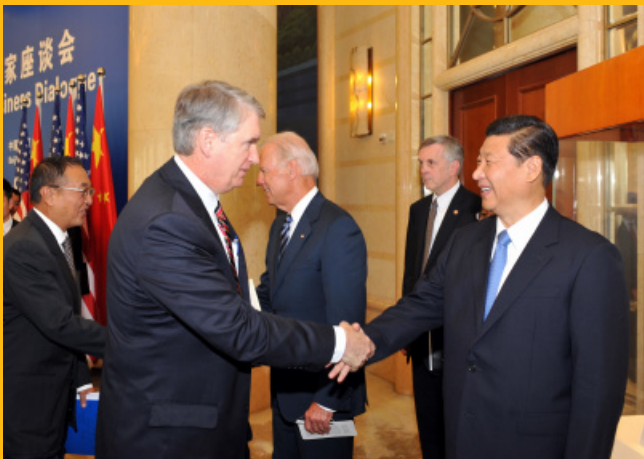
Vice President of Caterpillar Inc.,  
Chairman of Caterpillar (China) Investment Co., Ltd.



# 关于卡特彼勒 About Caterpillar

近百年来，卡特彼勒不懈努力，在全球各大洲致力于积极的变革，促使可持续进步成为可能。卡特彼勒已连续十二年被列入道琼斯可持续发展指数。作为全球 500 强企业，卡特彼勒是建筑工程机械、矿用设备、柴油和天然气发动机、工业用燃气轮机以及柴电机车领域的全球领先企业。与此同时，卡特彼勒也是一家领先的服务供应商，旗下拥有卡特彼勒金融服务、卡特彼勒再制造服务、卡特彼勒物流服务和铁路服务等业务。

For more than 85 years, Caterpillar Inc. has been making sustainable progress possible and driving positive change on every continent. Caterpillar has been named to Dow Jones Sustainability Index for 12 consecutive years. As a Fortune 500 company, Caterpillar is the world's leading manufacturer of construction and mining equipment, diesel and natural gas engines, industrial gas turbines and diesel-electric locomotives. The company also is a leading services provider through Caterpillar Financial Services, Caterpillar Remanufacturing Services, Caterpillar Logistics Services and Progress Rail Services.



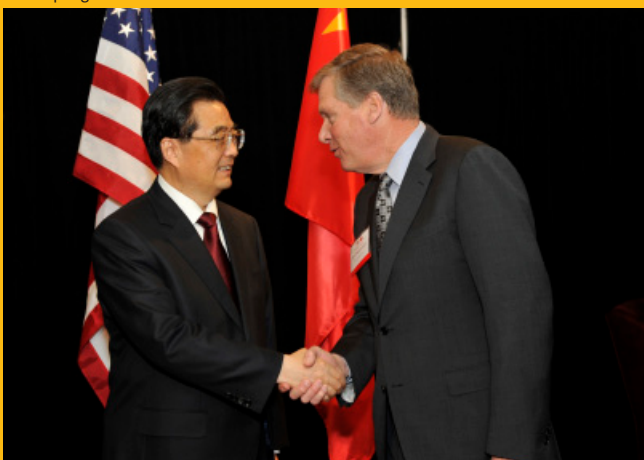
2011 年 8 月，美国拜登副总统访华期间，时任国家副主席的习近平与时任卡特彼勒集团总裁瑞拉文亲切握手。

During U.S. Vice President Joe Biden's visit to China in August 2011, then Caterpillar Group President Rich Lavin meets then Chinese Vice President Xi Jinping.



2011 年 12 月，时任国务院副总理的李克强参观卡特彼勒子公司亚实动力，与员工亲切握手。

In December 2011, then Chinese Vice Premier Li Keqiang visits Asia Power Systems (Tianjin) Ltd.



2011 年 1 月，前国家主席胡锦涛访美期间，与卡特彼勒公司董事长兼首席执行官道格拉斯·欧博赫曼亲切握手。

During former Chinese President Hu Jintao's visit to the U.S. in January 2011, President Hu meets with Caterpillar Chairman and CEO Douglas R. Oberhelman.



2012 年 3 月，卡特彼勒公司参加“中国发展高层论坛”，前国务院总理温家宝接见卡特彼勒公司董事长兼首席执行官道格拉斯·欧博赫曼。

In March 2012, Caterpillar Chairman and CEO Douglas R. Oberhelman meets former Chinese Premier Wen Jiabao during the China Development Forum 2012.

# 主营业务

## Major Business

### 工程机械行业 Construction Industries

作为全球最大的工程机械制造商，卡特彼勒工程机械产品致力于建造这个世界所需要的高速公路、铁路、机场、水力系统、住宅、医院、学校等设施。在基础设施和建筑应用领域，卡特彼勒设计、生产并销售紧凑型、小型、中型、挖掘式、多地形式、滑移转向式的轮式装载机；小型和中型履带式推土机；迷你型、小型、中型、大型的履带式和轮式的挖掘机；履带式装载机、平地机、铺管机和优选工装机具。

Construction Industries is focused on helping our customers build what the world needs – new highways, railroads, airports, water systems, housing, hospitals and schools, to name a few. Primarily responsible for supporting customers using machinery in infrastructure and building construction applications, this segment designs, manufactures and markets construction machines, including wheel loaders: compact, small, medium, backhoe, multiterrain and skid steer; small and medium track-type tractors; excavators: mini, small, medium and large track and wheel excavators; track-type loaders; motor graders; pipelayers and select work tools.



### 能源和动力系统 Energy & Power Systems

卡特彼勒在能源和动力系统领域专注于提供多种解决方案与应用满足客户不断增长的能源需求，主要设计、生产和销售往复发动机、涡轮机及部件，服务于电力、工业、石油、船用和铁路相关领域。

Energy & Power Systems is focused on supporting customers to meet increasing demand for energy through a variety of solutions and applications. This segment designs, manufactures and markets reciprocating engines, turbines and related parts across industries serving electric power, industrial, petroleum and marine applications as well as rail-related businesses.





## 资源行业 Resource Industries

卡特彼勒在资源行业帮助客户以高效和可持续的方式开采和开发资源，包括煤炭、铁矿和木材等。卡特彼勒全球矿业主要设计、生产和销售大型履带式推土机、大型矿用卡车等露天矿用设备以及井工长壁和房柱开采设备，拥有全球采矿业最全面的产品线，能够为客户提供一站式露天及井工采矿设备及服务。同时，卡特彼勒资源行业还拥有摊铺、林业和隧道设备、机器零件和电子控制系统。卡特彼勒将在资源领域不断发展全新的技术和解决方案。

Resource Industries helps customers mine and harvest resources – coal, iron ore and lumber to name a few – in a profitable and sustainable way. Caterpillar Global Mining designs, manufactures and markets surface mining equipment such as large track-type tractors; large mining trucks, as well as underground mining equipment for longwall and room & pillar mining. Today, Caterpillar Global Mining offers the broadest line of underground and surface mining equipment in the industry, and from one source. Caterpillar resource segment also offers paving, forestry and tunneling equipment; machinery components; and electronics and control systems. Resource Industries will continue driving the development of new technologies and solutions for the business.



## 客户与代理商服务 Customer & Dealer Support

卡特彼勒的客户与代理商服务专注于卡特彼勒品牌零件、客户服务和代理商发展，让卡特彼勒的产品支持更加出色。卡特彼勒为客户和代理商提供服务包括：为其雇员在工作现场提供设备相关培训，提供售后的零件与服务的支持，提供电子商务和设备管理解决方案。卡特彼勒在该领域的关键优势在于生产零配件，提供再制造解决方案，为世界各地的代理商和客户id提供无与伦比的零配件服务。

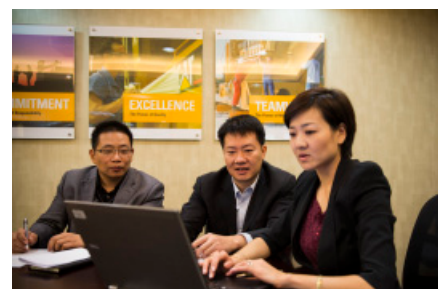
Customer & Dealer Support strengthens Caterpillar's product support excellence by bringing a strong focus to Caterpillar-branded parts and customer service and delivering outstanding dealer development. This segment supports customers and dealers in a variety of ways, such as providing employee equipment training on job sites, supplying aftermarket parts and service support, and offering eBusiness and Equipment Management solutions. A key strength is the ability to manufacture parts and components, provide remanufacturing solutions and deliver unmatched parts availability to dealers and customers anywhere in the world.



## 金融产品 Financial Products

卡特彼勒通过分布在超过 35 个国家的办公机构提供量身定制的金融解决方案，与代理商、客户和供应商保持着健康的财务关系。卡特彼勒的金融产品包括多种设备融资方案、租赁方案、保险方案来确保客户安心购买或租赁卡特设备。

Caterpillar sustains financially sound relationships with its dealers, customers and suppliers by providing customized financing solutions through offices in more than 35 countries. The Financial Products segment includes a variety of equipment financing alternatives, leasing options and insurance coverage plans to help ensure customers' peace of mind when buying or leasing Cat® equipment.

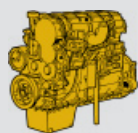




# 卡特彼勒的核心竞争力：锐意创新

## Caterpillar's Core Competencies: Technology Innovation

**1931:** 第一台柴油发动机、柴油履带式推土机、动力平地机  
First diesel engine, diesel track-type tractor and motor grader



**1978:** 推出高链轮驱动底盘系统，进一步提高履带式推土机的耐用性  
Introduced high-drive undercarriage to improve durability of track-type tractor



**2006:** 工业燃气轮机应用于中国首个将焦炉煤气转换成清洁能源的项目  
Industrial gas turbines used to turn coke oven gas into clean energy - first in China

**2009:** 卡特 D7E 电力驱动履带式推土机  
The Cat D7E electric drive track-type tractor



**2011:** 卡特彼勒收购比塞洛斯  
Caterpillar made the acquisition of Bucyrus

1925 1930 1940 1950 1960 1970 1980 1990 2000 2010 2011

**1920s:** 最早推出的柴油动力机车之一  
One of the first diesel-electric locomotives

**1959:** 第一台轮式装载机  
First wheel loader



**1973:** 涉足再制造领域，为外部客户提供服务  
Launched Cat Reman to serve external customers



**1984:** 推出第一款矿业专用设备——785 矿用卡车  
Launched 785 truck, the first mining production machine



**1998:** 推出 797 矿用卡车，具备额定 400 短吨载重能力的全球最大的非公路用卡车  
Launched 797, rated 400 tons hauling capacity Off-Highway Truck, largest in the world



**2010:** 卡特彼勒金融服务公司成为最早发行 10 亿元人民币中期票据的跨国公司之一  
Cat Financial issued 1 billion RMB-denominated notes, one of the first among multinational companies





## 全球领先

卡特彼勒是建筑工程机械、矿用设备、柴油和天然气发动机、工业用燃气轮机以及柴电机车领域的全球领先企业。

## 可持续发展

对于卡特彼勒来说，可持续发展不仅意味着利用技术与创新提升效率与生产力，降低自身生产过程对环境的影响，还要帮助客户实现这一目标——提供产品、服务与解决方案，帮助客户更有效地利用资源，提高生产力。这一理念贯穿于我们和客户的整个运营过程。

## 技术

随着技术不断为世界带来变革，卡特彼勒持续开发和改进技术，使我们的设备更有效，并帮助客户更好地管理自己的设备与运营。从先进的发动机技术到驾驶室内监测，从机器健康管理到全线产品信息系统，卡特彼勒技术正在重塑重型设备的使用与管理。

## 解决方案助力客户成功

客户需要坚固、可靠的产品，我们的部件与整机是帮助客户实现目标的正确选择。卡特彼勒的工程师与原始设备制造商厂商密切合作，缩短开发的时间与生产成本。作为原始设备生产商，客户可以依赖卡特彼勒的集成系统来满足其特定的应用需求。客户在产品中集成卡特彼勒的系统，可以实现产品的差异化，并在市场上取得竞争力。客户还可以从卡特彼勒享誉全球的网点与资源中受益。

## Global Leadership

Caterpillar is the world's leading manufacturer of construction and mining equipment, diesel and natural gas engines, industrial gas turbines and diesel-electric locomotives.

## Sustainability

Sustainable Development for Caterpillar means leveraging technology and innovation to increase efficiency and productivity with less impact on the environment and helping our customers do the same – enabling their businesses to become more productive by providing products, services and solutions that use resources more efficiently. Of course, it starts with our own operations, with our customers in mind.

## Technology

As technology continues to enhance our world, Caterpillar is constantly developing and refining advanced technologies to help make your equipment more productive and efficient, and to help you more effectively manage equipment fleets and operations. From advanced engine technologies to in-cab monitoring—from machine health management to fleet-wide information systems—Caterpillar technologies are reshaping the process of using, managing and owning heavy equipment.

## Solutions for Customer Success

The equipment you make needs to be tough and reliable, and our components and systems are the cost-effective choice to get there. Our engineers work closely with Original Equipment Manufacturers (OEM) to reduce development time and production costs.

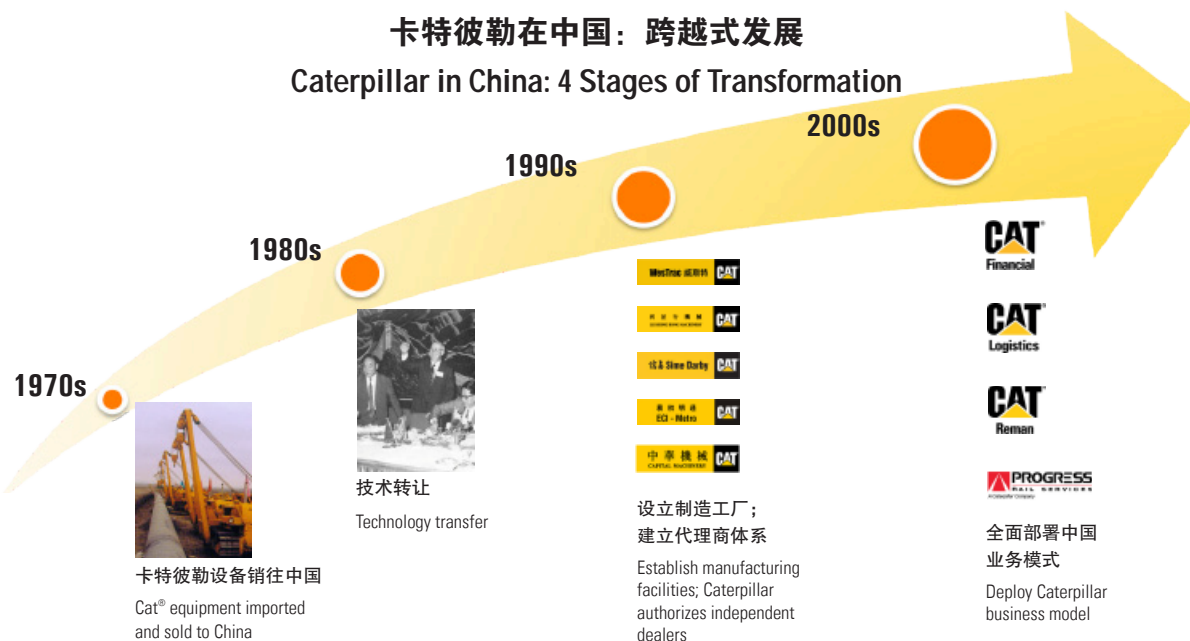
OEM Solutions is integrated solutions.

As an OEM, you can count on Caterpillar for integrated systems that are performance-matched to meet your specific application requirements.

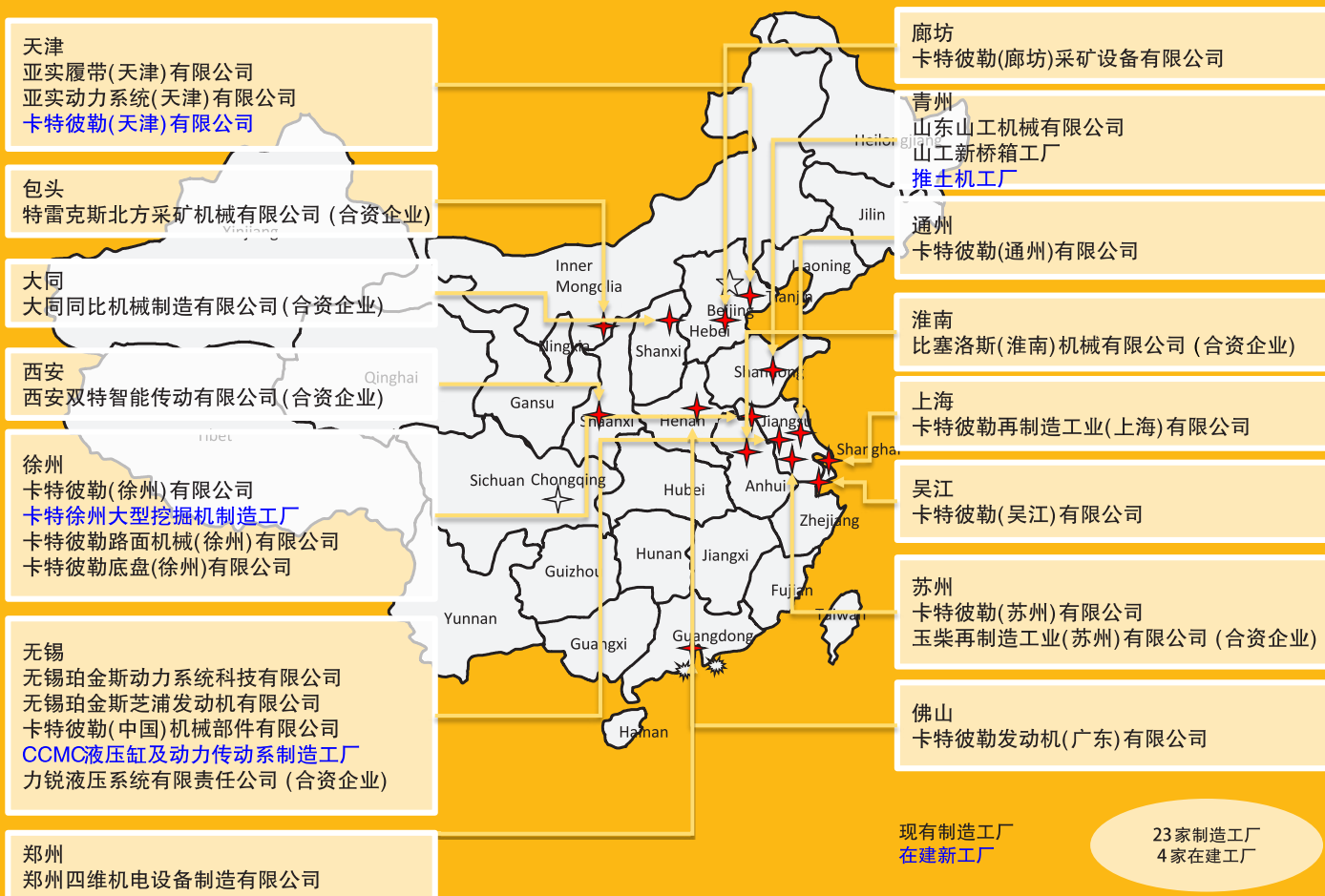
By integrating Cat systems into your products, your company can achieve product differentiation and gain a competitive edge in the marketplace. You'll also benefit from the reach and resources that have made Caterpillar one of the most recognized and respected brands in the world.

# 中国足迹 Caterpillar in China

## 卡特彼勒在中国：跨越式发展 Caterpillar in China: 4 Stages of Transformation



## 卡特彼勒中国制造业务布局





# 卡特彼勒中国大事记

## Caterpillar Milestones in China

- 1975 年，卡特彼勒的 38 台铺管机销售到国内，成为最早一批进入中国市场的美国重型设备制造企业。
- 1978 年，卡特彼勒在北京开设办事处。
- 1987 年，卡特彼勒与国内 10 个省的 12 家公司签订了技术转让协议。
- 1994 年，卡特彼勒在中国建立第一家合资公司——卡特彼勒（徐州）有限公司。
- 1996 年，卡特彼勒（中国）投资有限公司在北京成立。
- 2000 年，卡特彼勒路面机械（徐州）有限公司成立。
- 2004 年 4 月，卡特彼勒（中国）融资租赁有限公司在北京成立。
- 2004 年 11 月，卡特彼勒收购山东工程机械有限公司 40% 的股份，并于 2008 年完成对山工 100% 的收购，支持卡特彼勒在中国工程机械行业不断增长的客户群。
- 2005 年 1 月，卡特彼勒技术研发（中国）有限公司正式成立。
- 2006 年，卡特彼勒中标世界最大的煤层气项目——山西晋煤集团寺河煤矿 120 兆瓦煤层气发电项目，卡特彼勒向寺河煤矿提供 60 台煤层气发电机组。
- 2006 年，卡特彼勒再制造工业（上海）有限公司成立。
- 2010 年 1 月，卡特彼勒（苏州）有限公司成立，主要生产中型轮式装载机和平地机。
- 2010 年 9 月，卡特彼勒在苏州的物流中心投入运行。
- 2010 年 10 月，卡特彼勒宣布与中航力源成立合资公司，生产中高压柱塞泵、马达及行走装置。
- 2010 年 11 月，卡特彼勒宣布在天津建造 3500 发动机工厂。
- 2011 年 4 月，卡特彼勒公司与陕西法士特齿轮有限责任公司成立合资公司。
- 2011 年 7 月，卡特彼勒（吴江）有限公司成立，专门生产十吨以下 300 系列标准型迷你挖掘机。
- 2011 年 11 月，卡特彼勒（中国）投资有限公司与中船安庆柴油机有限公司宣布成立合资公司，为中国和亚太地区生产马克 MaK 中速船用发动机。
- 2012 年 1 月，山东山工机械有限公司新桥箱车间启用，同时，山工还举行了新的推土机项目开工奠基仪式。
- 2012 年 6 月，卡特彼勒完成要约收购年代煤矿机电设备制造有限公司及子公司四维。
- 2012 年 7 月，卡特彼勒与广西玉柴宣布玉柴再制造服务工厂在苏州开业。
- 2013 年 1 月，卡特彼勒位于江苏省南通市通州区的全球领先的亚太试验场及大型轮式装载机工厂同时开业。

- In 1975, Caterpillar made its first sale of 38 pipe layers to China.
- In 1978, Caterpillar opened its first office in Beijing.
- In 1987, Caterpillar signed technology transfer agreements with 12 State-owned Chinese companies in 10 provinces.
- In 1994, Caterpillar formed its first joint venture company in China, Caterpillar (Xuzhou) Ltd.
- In 1996, Caterpillar (China) Investment Co., Ltd. was established in Beijing.
- In 2000, Caterpillar Paving Product (Xuzhou) Ltd. was established.
- In April 2004, Caterpillar (China) Financial Leasing Co., Ltd. was established in Beijing.
- In November 2004, Caterpillar acquired 40% of Shandong SEM Machinery Co., Ltd. and completed 100% acquisition in 2008, to support its growing customer base in the Chinese construction machinery industry.
- In January 2005, the Caterpillar China R&D Center was established.
- In 2006, Caterpillar was selected to provide 60 methane-gas-powered generator sets to produce 120 megawatts of power at the Sihe Coal Mine in Jincheng City, Shanxi Province.
- In 2006, Caterpillar Remanufacturing Services (Shanghai) Co., Ltd. was established.
- In January 2010, Caterpillar (Suzhou) Co., Ltd. was established to produce world-class medium wheel loaders and motor graders.
- In September 2010, a new China Logistics Center was opened in Suzhou.
- In October 2010, Caterpillar and China AVIC Liyuan Hydraulics Co., Ltd. signed a joint venture agreement to establish a company to design and manufacture medium and heavy-duty hydraulic pumps and motors.
- In November 2010, Caterpillar announced to build a state-of-the-art manufacturing facility in Tianjin to increase its worldwide capacity for large-engine production.
- In April 2011, Caterpillar and Shanxi Fast Gear Co., Ltd. signed an agreement to form a joint venture to manufacture drivetrain systems and other complex components.
- In July 2011, Caterpillar (Wujiang) Ltd. was established mainly producing 10 ton below mini-excavators.
- In November 2011, Caterpillar (China) Investment Co., Ltd. signed an agreement with Anqing CSSC Marine Diesel Co., Ltd. to establish a joint venture in Anqing, Anhui province that will manufacture MaK™ branded medium speed marine engines for China and the Asia Pacific region.
- In January 2012, Shandong SEM Machinery Co., Ltd. opened the Axle and Transmission factory and broke ground for a new track-type tractor facility.
- In June 2012, Caterpillar completes tender offer for ERA Mining Machinery Limited including their Siwei subsidiary.
- In July 2012, Caterpillar and Guangxi Yuchai announced opening of Yuchai Reman Services (Suzhou) Co., Ltd.
- In January 2013, Caterpillar announced the joint opening of Asia Pacific proving ground and large wheel loader facility in Tongzhou.

## 阡陌如织，广造良田

卡特彼勒积极致力于中国新农村建设

## Farming the Land, Planting the Future

Caterpillar is committed to new rural development in China



在湖北，Caterpillar(卡特彼勒)的小型挖掘机正帮助千万农民规划田地，增收增效，收获希望。自2005年中国政府大力发展新农村建设以来，农用工程机械发挥着核心作用，其中Cat®(卡特)小型挖掘机以其强大功能、高效率、长期价值回报以及轻便灵活等特点，在交通基础设施、水利工程、农田改造、乡镇建设和防灾工程等基础设施建设中大展身手，并逐渐成为新农村建设的生力军。卡特彼勒正帮助越来越多的农民抓住中国新农村建设的发展机遇，通过勤勉创新的劳动，在改变家乡面貌的同时，改变着自己世代“面朝黄土背朝天”的命运。

**In Hubei, Cat® small hydraulic excavators are helping thousands of farmers transform the farmland for a more prosperous future.** In 2005, the Chinese government initiated a program to rejuvenate the countryside, and Caterpillar has been playing a central role ever since. Thanks to its power, efficiency, long-term value retention and portability, the Cat mini excavator is the new force in rural construction. It excels in basic infrastructure projects, such as transportation, water resources, farmland planning, rural construction and disaster prevention. Caterpillar helps more people seize the opportunities presented by rural construction, transforming their fate and fulfilling their dreams of a brighter future.

## 朗月清风，璀璨能源

卡特彼勒积极致力于温室气体减排

## Clean Energy, Clear City Sky

Caterpillar is committed to reduce greenhouse gas emissions



在山西，卡特彼勒的煤层气发电项目，实现了温室气体减排与低碳经济的双赢。自2006年起，晋煤集团与卡特彼勒合作开发当地的煤层气发电项目，通过引进Cat G3520C煤层气发电设备，推动了当地燃煤发电向清洁的煤层气发电的转型，将煤层气(造成煤矿安全隐患的温室气体)转化为低碳经济发展的原动力，实现了晋城市经济、社会、环境的和谐发展。从此，山西省晋城市告别了漫天昏黄的烟尘，取而代之的是一年超过350天的二级以上天气。

**In Shanxi, Caterpillar coal mine methane (CMM) power generation project has achieved a win-win result in greenhouse gas reduction and low-carbon economy.** In 2006, Caterpillar partnered with Jincheng Anthracite Mining Group to collect CMM (a greenhouse gas and a mining hazard) and use it as a source of power. Since then, Cat G3520C gas power generator sets have materialized the vision of a low-carbon economy as well as aided in the development of the economy, society and environment. Jincheng city's polluted skies have now been replaced with more than 350 "good" air quality days per year.



## 盾构巨龙，攻坚克难

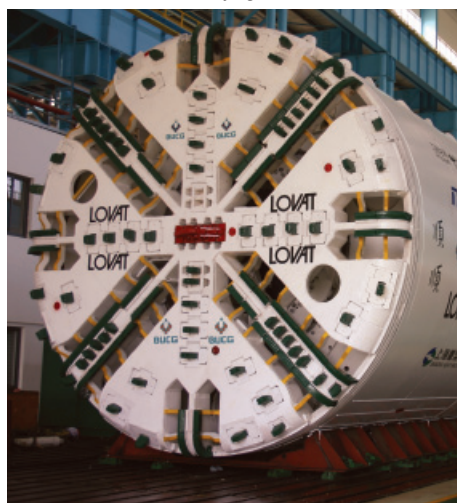
卡特彼勒积极致力于攻克艰难隧道工程

## Overcoming a World-Class Tunneling Challenge in Subway Construction

Caterpillar is committed to resolving underground tunneling challenges

Caterpillar(卡特彼勒)的盾构设备攻坚地铁隧道工程，改善城市交通状况。北京地铁九号线施工时在玉渊潭东湖地下盾构区间段遭遇了巨型乱石，然而这个让施工方颇为头痛的“世界级难题”，在Cat盾构机的披荆斩棘中轻松化解。卡特彼勒加拿大隧道公司(CTCC)为工程量身打造的“钻石号”盾构机配备了强度为“鸟巢”用钢强度1.5倍的特种钢材刀盘，既能在坚硬的砾岩层中行走，也能在卵石层掘进，顺利打通了长达2.4公里的隧道区间。Cat盾构机参与建设的地铁9号线将为改善北京市西部的交通状况、提升城市品位、改善投资环境等发挥积极而重要的作用。

**Cat Earth Pressure Balance (EPB) Machine successfully conquers Beijing subway construction issues and improves city traffic conditions.** During the construction of Subway Line 9, a Cat EPB Machine overcame a world-class challenge, tunneling under the Yuyuantan East Lake through a layer of soil littered with boulders. Caterpillar Tunneling Canada Corporation (CTCC) provided a customized EPB Machine named Diamond. The steel cutter was 50% harder than those used in the construction of the “Bird’s Nest” National Stadium in Beijing. Diamond easily broke through hard sediment and layers of boulders, successfully creating a 2.4-kilometer tunnel under the Yuyuantan East Lake. When Subway Line 9 is complete, it will optimize traffic conditions, facilitate investment and improve living standards in western Beijing.



## 金融创新，服务增值

卡特彼勒积极致力于帮助客户解决资金难题

## Innovative Financial Services for Value Creation

Caterpillar is committed to help customers solve capital problems

卡特彼勒融资租赁业务助力企业低成本扩张。自2010年国家税务总局发布第13号公告，批准售后回租业务作为融资工具以来，卡特彼勒(中国)融资租赁有限公司就开始针对这一新规定进行探索，研究制定了针对大型租赁客户的最优融资租赁方案。经过长达数月的调研，项目组最终制定出一个能够满足客户降低融资成本需求的方案。该方案的首次实施就帮助客户节省了17%的设备采购费用。截至2012年8月，已经有300多台Cat设备通过这一方案送到了客户手中，确保了客户业务的低成本扩张。

**Caterpillar financial leasing services help business expand at low cost.** Since the State Administration of Taxation issued an announcement approving the use of sales and leaseback as a financing tool in 2010, Caterpillar Financial Leasing Co., Ltd has studied the new regulation and formulated the best financial leasing service plan for customers. This plan can reduce the financing cost and for some customers it has already saved them 17% on their equipment procurement cost. By August 2012, over 300 Cat machines were delivered to our customers through this plan, helping them expand their business at a low cost.





## 纵横全局，运筹远略

卡特彼勒积极致力于矿业规范发展

## Mining Efficiently for a Prosperous Future

Caterpillar is committed to enhancing mine safety and efficiency in China



在新疆，Caterpillar(卡特彼勒)的矿山机械解决方案，正致力于现代矿业安全，高效和规范的明天。为了将新疆准东五彩湾露天煤矿建设成现代化大型煤炭基地及行业标杆企业，神华集团联手世界一流的矿山设备供应商卡特彼勒公司，于2011年在国内首次引入Cat 793D-220吨矿用卡车。这些大型矿用卡车与大型推土机、平地机等其它Cat设备一起，极大地提升了整个采矿流程的效率。这次突破所带来的经济效益、环保效益、安全示范效益，为推动新疆能源大通道建设的矿山开采业起到良好的示范作用。

**In Xinjiang, Caterpillar provides solutions that help shape China's mining industry for a safer and more efficient tomorrow.** Shenhua Group has been cooperating with Caterpillar, the world's leading mining equipment manufacturer, to develop Shenhua Xinjiang Zhundong Coalfield into a modern, efficient and large-scale mining base. In 2011 Shenhua Group was the first company in China to use the 220-ton Cat 793D mining truck as its main means of coal transportation. These mining trucks, working together with Cat wheel loaders, graders and dozers, have greatly improved the efficiency of the mine. It is a breakthrough solution that brings safety improvements and economic and environmental benefits, serving as a model for the development of the industry.

## 源源流长，生生不息

卡特彼勒积极致力于纯净天然气开发利用

## Reliable Natural Gas Transmission Aids Sustainable Development

Caterpillar is committed to natural gas exploitation and utilization



在青海，索拉透平燃气轮机将来自三江源头的纯净天然气安全可靠地输送到千家万户。如何让全长920公里，平均海拔3000米以上，年输气量60多亿立方米的涩宁兰(涩北-西宁-兰州)天然气管道动力充沛，让纯净天然气通过这条管线进入千家万户？中石油兰州输气分公司选择卡特彼勒子公司索拉透平公司的燃气轮机做驱动，在戈壁高原为天然气的长途输送一路“给力”，为涩宁兰管道向更多用户输送天然气奠定了基础，也让西宁市的空气质量优良率由2000年的42%，上升到2010年的85.2%。

**In Qinghai, Solar Turbines compressor sets have been transmitting pure natural gas from the Headwaters Area of the Three Rivers safely and reliably to thousands of households.** The Sebei-Xining-Lanzhou Natural Gas Pipeline lies 3,000 meters above sea level and transports nearly 6 billion cubic meters of pure natural gas across 920 kilometers every year. To reliably transmit gas at such high altitude, China Petroleum Pipeline Engineering Lanzhou Gas Transmission Branch chose gas turbine engines provided by Solar Turbines, a Caterpillar subsidiary. Within the last decade this equipment helped Xining city more than double its annual percentage of “excellent” air quality days to 85.2% in 2010, while also ensuring a reliable source of gas supply.



## 智能高效，乌金滚滚

卡特彼勒积极致力于开发地下采矿解决方案

## Intelligent and Efficient Underground Coal Mining

Caterpillar is committed to developing solutions for underground mining

Caterpillar(卡特彼勒)创煤机致力于煤矿产业安全生产与经济效益的双赢。随着操作工人按下启动按钮，机器的轰鸣声打破了地层深处的沉寂。卡特彼勒的创煤机自如地在煤矿中推进，随后，尘封数亿年的乌金源源不断地被运出地面。创煤机在国内的成功应用，不仅实现了原本极难开发利用的薄煤层煤炭安全、高效的开采，提高了煤炭资源的利用效率，同时还增进了中国在薄煤层开采领域的经验。截至目前，中国已引进了11套由卡特彼勒及其子公司提供的创煤机系统，这些设备在辽宁、山西和宁夏的煤矿开采中正得到广泛的应用。

Caterpillar's plow systems are committed to achieving a win-win between mine safety and economic profits. When the operator pushes the "start" button, the roar of machines breaks the silence under ground. Caterpillar's plow machines operate efficiently in coal mines, sending to the surface coal that has been buried underground for millions of years. The successful application of plows in China indicates that China can not only use coal from thin seams safely and efficiently, but also accumulate valuable experience in this area. China has imported 11 sets of plow systems provided by Caterpillar and its subsidiaries. This equipment is now widely used in coal mines across Liaoning, Shanxi and Ningxia provinces.



## 循环经济，摩登都市

卡特彼勒积极致力于废气发电，促进持续发展

## A Circular Economy Lights Up a Modern City

Caterpillar is committed to sustainable development by transforming exhaust gas to electric power

卡特彼勒将填埋场的垃圾变为源源不断的电能，点亮繁华的现代都市。这并不是科幻小说里的情节，而就在我们现实的生活中发生。北京阿苏卫垃圾填埋场携手卡特彼勒开发沼气发电项目，每年满载发电量可达4691万千瓦时，相当于北京市近4万户家庭全年的用电量。阿苏卫垃圾填埋场沼气发电厂引进的沼气发电专用机组来自于卡特彼勒子公司MWM(曼海姆)，卡特彼勒公司在以最先进的科技和最可靠的设备服务中国客户的同时，也实现了当地经济、社会与环境效益的平衡。

Caterpillar turns garbage dumps into continuous electric power to light up a modern city. Beijing Asuwei Landfill cooperates with Caterpillar on gas power generation projects. With an electricity generating capacity of 46.91 million kWh a year, the plant can support the electricity consumption of nearly 40,000 Beijing families per year. As part of the Caterpillar family, MWM provides the gas gensets for the Asuwei power project. While providing cutting-edge technology and reliable equipment to Chinese customers, Caterpillar has managed to balance local economic growth, social development and environmental protection.





## 日行千里，只争朝夕

卡特彼勒积极致力于租赁服务助力客户成功

## New Leasing Model Supports Customer Expansion

Caterpillar is committed to rental solutions for customer success



在湖南，Caterpillar(卡特彼勒)的整体设备租赁服务正成为客户业务快速发展的动力引擎。2007年，当时参与常吉(常德—吉首)高速公路建设的湖南正道建筑工程有限公司与Cat代理商信昌机器工程有限公司开辟了新的业务模式，正道以项目为单位向信昌整体租赁Cat设备。双方的无缝分工协作，让正道不仅高质量地提前完成工程建设，还使它的年产值仅用几年时间就发展到了10亿元以上。常吉高速是湖南省第一条获得国家级测绘成果银奖的高速公路，它的顺利开通成为拉动湘西经济腾飞的动力引擎。

**In Hunan province, Caterpillar's whole rental solution has become the engine for a customer's rapid business development.** In 2007 the construction of the Changde-Jishou Expressway was made possible due to a new leasing model pioneered by Hunan Zhengdao Engineering Management Co. and Cat dealer China Engineering Ltd. The close cooperation has enabled Zhengdao to finish this project ahead of schedule and increase its annual revenue to over 1 billion RMB within a few years. The expressway has been recognized for its technological achievements and has boosted economic development in western Hunan.

## 动力潮涌，物流不止

卡特彼勒积极致力于高效港口货运

## Thrive in Globalization, Succeed in Cargo Handling

Caterpillar is committed to port efficiency



在山东，卡特彼勒的装载机正推动着港口物流的高效运转。拥有120年历史、与世界130个国家和地区的450多个港口有贸易往来的青岛港，在近百台Cat装载机的支持下，用仅占全中国港口1.3%的码头岸线创造出全国6.9%的矿石吞吐量，并在9年内18次刷新自身创造的单船卸货纪录。在以效率为港口业发展生命线的今天，卡特彼勒以其最优质的设备和贴心细致的服务，积极推动港口业的蓬勃发展，在全国各大港口带来经济效益的同时，也为中国乃至全球经济发展作出积极贡献。

**In Shandong, our wheel loaders are helping improve the efficiency of port logistics.** Qingdao port has a 120-year history and established business relationships with 450 ports in over 130 countries. Supported by nearly 100 Cat wheel loaders, Qingdao port, with 1.3% of China's total wharf length, handles 6.9% of the country's total ore throughput. It has broken the world record for ore unloading efficiency 18 times in nine years. Excellent Cat equipment and Cat dealer service have enabled the development of major ports across the country, helping them earn healthy economic returns and contributing greatly to the development of both the Chinese and world economies.



## 重负千钧，港口引擎

卡特彼勒携手山工共同致力于中国港口业高速运作

## Shouldering the Heavy Load of Port Development

Caterpillar and SEM are committed to Chinese port development and efficient operation

Caterpillar(卡特彼勒)子公司山工机械(SEM)的装载设备为山东日照港的港口货运提供强有力支持。在山东日照港放眼望去，一台台山工(SEM)装载机正在热火朝天地忙碌着。作为卡特彼勒独资子公司的山工机械有限公司的装载机主要承担港口的煤炭、铁矿石、木材等散货装卸、转运以及现场清扫等工作。每一天，山工装载机都要在高强度、高依赖性的工况下运行，其高效的作业性能、舒适的操控体验以及持续耐久的质量表现都确保了日照港的高效货运，为中国港口业的蓬勃发展提供着最有力的支撑。

**Shandong Engineering Machinery (SEM) equipment supports Rizhao Port development.** As a Caterpillar subsidiary, SEM offers wheel loaders that mainly take on jobs such as the handling and transport of coal, ore and timber, as well as on-site cleaning. At Rizhao port, many SEM wheel loaders operate at full capacity and workers greatly rely on them every day. SEM machine strong performance, comfortable control, high quality and durability have guaranteed Rizhao port's efficient operation and have supported thriving port development throughout China.



## 低碳时代，再造先行

卡特彼勒积极致力于协助客户节省成本

## The Remanufacturing Trend in a Low-Carbon Era

Caterpillar is committed to helping customers save on cost

卡特彼勒再制造服务帮助客户降低配件维修、更换和使用成本。作为全球最大的再制造商之一，卡特彼勒在机器设备的设计之初便将再制造理念融入其中。在山西晋煤集团的煤层气发电项目中，设备因为需要长时间持续运行，发动机的缸盖、缸头较易磨损，卡特彼勒的配件再制造业务确保客户以最低成本投入，第一时间获得维修所需配件。在原材料价格上涨的今天，再制造为用户带来了显著的实惠，并推动了工程机械行业的可持续发展潮流。

**Caterpillar remanufacturing services help customers reduce their equipment repair, replacement and usage costs.** As one of the largest remanufacturers in the world, Caterpillar ensures that its products are originally designed to take advantage of remanufacturing processes. Jincheng Anthracite Mining Group's gas power generation project relies on Cat generator sets. Due to long hours of continuous operation, the engine cylinder covers and heads wear down quite easily, however, Caterpillar remanufacturing services guarantee that replacement parts can be obtained at the lowest cost and as fast as possible. In today's world with raw material prices skyrocketing, the use of remanufacturing services has brought significant benefits to many customers while promoting sustainable development in the construction machinery industry.



# 卡特彼勒在华企业及代理商 Caterpillar Companies and Dealers in China

## 卡特彼勒（中国）投资有限公司

卡特彼勒（中国）投资有限公司成立于 1996 年 3 月，总部在北京，支持在中国不断增长的投资和业务发展。

### Caterpillar (China) Investment Co., Ltd.

In March 1996, Caterpillar (China) Investment Co., Ltd. was established in Beijing to support the growing business and investment activities of Caterpillar in China.

## 卡特彼勒（中国）融资租赁有限公司

卡特彼勒（中国）融资租赁有限公司于 2004 年 4 月正式在北京成立，是中国第一家工程机械行业的融资租赁公司。卡特彼勒（中国）融资租赁有限公司旨在通过代理网络为卡特彼勒及子品牌的客户提供世界水平的融资租赁服务，满足并超越客户的融资服务需求。同时，我们还致力于为中国建筑及矿山行业的设备提供灵活创新的融资租赁服务方案，并建立客户对卡特彼勒品牌的忠诚度。

### Caterpillar (China) Financial Leasing Co., Ltd.

Caterpillar (China) Financial Leasing Co., Ltd. was established in Beijing in April 2004. It is the first financial leasing company in China's construction equipment industry.

The mission of Caterpillar (China) Financial Leasing Co., Ltd. is to provide world-class financial leasing services to our customers in collaboration with the dealer network; meet or even exceed the customer expectation through financial service excellence. We also aim to serve China's construction and mining equipment market through our flexible and innovative financing solutions, driven by a strong commitment to build Cat loyalty within our customers.

## 卡特彼勒代理网络



### 威斯特中国有限公司

代理区域：北京、天津、河北、黑龙江、辽宁、吉林、内蒙古、山西

电话：400-650-1100



### 利星行机械有限公司

代理区域：江苏、浙江、湖北、安徽、河南、山东、上海

电话：400-828-2775



### 信昌机器工程有限公司

代理区域：香港特别行政区、澳门特别行政区、广东、广西、海南、福建、江西、湖南、新疆

机器代理：400-0336-320

电力设备代理：400-8303-512



### 易初明通投资有限公司

代理区域：云南、贵州、四川、重庆、西藏、陕西、甘肃、宁夏、青海

电话：400-887-0829





### 亚实动力系统（天津）有限公司



亚实动力系统(天津)有限公司是卡特彼勒公司的全资子公司，成立于2000年，致力于生产卡特彼勒品牌、威尔信品牌和奥林匹亚品牌的发电机组。公司生产的7.5到900千伏安的发电机组可以提供持久可靠的能源支持，不断为客户创造价值。

#### Asia Power Systems (Tianjin) Ltd.

Asia Power Systems (Tianjin) Ltd., wholly owned by Caterpillar, was founded in 2000 and focused on production of Caterpillar, FG Wilson and Olympian branded generator sets. With generator set products ranging from 7.5 to 900 KVA, the company continues to maintain a reputation for world-class operations regarding safety, quality, reliability and values.

### 亚实履带（天津）有限公司



亚实履带（天津）有限公司成立于1997年，由卡特彼勒公司、SCM新加坡控股私人有限公司及日本SNT株式会社合资成立。亚实履带为液压挖掘机和履带式推土机提供底盘系统，主要产品包括支重轮、托链轮、链条和履带总成等。在亚实履带的销售业务中，轮和履带的原始设备制造商占有较大份额。

#### Asia Trak (Tianjin) Ltd.

AsiaTrak (Tianjin) Limited was formed in 1997 by Caterpillar, SNT Corporation and Shin Caterpillar Mitsubishi Singapore Holdings Pte Ltd. The company produces undercarriage components for hydraulic excavators and track-type tractors, including track rollers, carrier rollers, link assemblies and track groups. The company maintains a significant Original Equipment Manufacturer sales business, especially in the areas of roller and track group.

### 卡特彼勒（廊坊）采矿设备有限公司



卡特彼勒（廊坊）采矿设备有限公司位于河北省廊坊市，是卡特彼勒的全资公司。该公司成立于1998年，最初以制造刮板运输机溜槽为主。随着在2006年、2007年及2012年的三次成功扩产，该公司的生产能力大大提高，满足矿业客户的需求。此外，该公司还将逐步把刮板运输机的生产本地化，从而缩短交货时间，并使产品价格更具竞争力。

#### Caterpillar (Langfang) Mining Equipment Co., Ltd.

Caterpillar (Langfang) Mining Equipment Co., Ltd. is a wholly owned Caterpillar company located in Langfang, Hebei province. It began on a smaller scale in 1998 as a manufacturer of AFC line pans, and with successful expansions in 2006, 2007 and 2012, the production capacity has greatly improved which enables the company to better serve the mining customers. Besides, the company will step-by-step further localize AFCs, improve delivery time and maintain competitive pricing.

### 比塞洛斯（淮南）机械有限公司



比塞洛斯（淮南）机械有限公司是一家由卡特彼勒和淮南矿业集团共同投资的合资公司，旗下有两个工厂：一家位于安徽省淮南市，另一家位于河北省唐山市。公司生产并销售皮带运输机及其相关部件，产品销往中国本地以及国际市场。

#### Bucyrus (Huainan) Machinery Co., Ltd.

Bucyrus (Huainan) Machinery Co., Ltd. is a joint venture by Caterpillar and Huainan Mining Industry Group. The company has two facilities: one in Huainan, Anhui province and one in Tangshan, Hebei province. BHM manufactures belt conveyor systems and components which are sold domestically and internationally.

### 卡特彼勒（中国）机械部件有限公司



卡特彼勒（中国）机械部件有限公司于2005年成立，坐落于江苏省无锡市新区，占地19公顷，制造区域面积达101,000平方米。公司拥有三个独立工厂，分别设计并生产液压、传动系统部件和驾驶舱，同时负责管理胶管总成工厂。至2012年，员工总人数接近1400人左右。

#### Caterpillar (China) Machinery Components Co., Ltd.

Caterpillar (China) Machinery Components Co., Ltd. is established in 2005 and located in the Wuxi New District, Jiangsu province, with manufacturing space of 101,000 m<sup>2</sup> set on 19 hectares (49 acres). It owns three independent facilities that design and manufacture Hydraulic and Powertrain Components and Operator Stations, and manages a Specialty Products leased facility for the assembly of hose components. By 2012, it has nearly 1400 employees.

### 卡特彼勒物流（上海）有限公司



卡特彼勒物流（上海）有限公司成立于2005年1月，是卡特彼勒的全资子公司。公司于2006年第一季度开始运营，并于2012年扩大规模，现占地面积为84,000平方米，其中厂房面积达43,000平方米。目前，其不仅向中国代理商提供配件服务，同时也向卡特彼勒位于全球各地的其它配件中心提供出口服务。

### Caterpillar Logistics (Shanghai) Co., Ltd.

Established in January 2005, Caterpillar Logistics (Shanghai) Co., Ltd. is a wholly owned Caterpillar company. It began its operation from 1st Quarter of 2006 and after the expansion project in 2012, it covers an area of 84,000 square meters with a 43,000-square-meter workshop. Currently, the company not only provides parts distribution services to dealers in China, but also supports other Caterpillar's Distribution Centers globally with exporting services.

### 卡特彼勒船用柴油机贸易（上海）有限公司

卡特彼勒船用柴油机贸易（上海）有限公司是卡特彼勒船舶动力系统在亚太区的总部。它是卡特彼勒 MaK™ 全资经销商，并在新加坡设有分部。上海总部向中国船厂及境外客户销售船用发动机，并作为直销和服务代理商为大中华地区客户提供支持。

公司主要业务有：船用推进发动机与齿轮箱，传动轴和螺旋桨的整体打包业务；船用发电机组和柴油电力推进；适用于近海石油的主发电机组及全套辅助系统；提供马克（MaK™）产品在船用方面从项目启动、产品销售到调试，从本地备件供应、配送、维护、车间及船上修理，到发动机升级以及客户培训等的全套服务。

#### Caterpillar Marine Trading (Shanghai) Co., Ltd.

Caterpillar Marine Trading (Shanghai) Co., Ltd. serves as Caterpillar Marine Power Systems' regional headquarters in Asia Pacific. It is a MaK™ dealer wholly owned by Caterpillar, with a branch operation in Singapore. The Shanghai HQ sells MaK engines to Chinese shipyards and foreign customers, and serves as a direct sales & service dealer to support customers in the Greater China region.

MaK Asia offers: Engines for marine propulsion allied with gearboxes, drive shafts, and propellers; Engines for auxiliary generator sets and DE propulsion; Main generator sets for offshore petroleum applications with complete auxiliaries; A full range of services for MaK engines in all aspects of marine applications, from project start-up to product sale and commissioning, from local parts supply and parts logistics, maintenance, workshop and onboard repair services to engine upgrade and customer training.

### 卡特彼勒发动机（广东）有限公司



卡特彼勒发动机（广东）有限公司是卡特彼勒的独资公司，是卡特彼勒全球生产和质量管理体系的组成部分，公司提供与美国、德国、比利时和英国卡特彼勒船用发动机制造公司同样卓越的产品和服务。



### Caterpillar Motoren (Guangdong) Co., Ltd.

As a wholly-owned Caterpillar company and being part of the Caterpillar global production and quality management system, Caterpillar Motoren (Guangdong) Co., Ltd. provides the same excellent products and the same premier service as other Caterpillar marine engine manufacturing operations located in the United States, Germany, Belgium and the United Kingdom.

### 卡特彼勒路面机械（徐州）有限公司



卡特彼勒路面机械（徐州）有限公司成立于2000年，是卡特彼勒的全资子公司，占地面积达52,000平方米。作为卡特彼勒全球路面机械业务在中国的生产基地，公司主要生产卡特彼勒沥青压路机、土壤压路机、轮胎式压路机及冷铣刨机等路面全套设备。产品以出口为主，并兼顾国内市场，为世界各地筑路承包商提供高价值的产品和工程解决方案。

### Caterpillar Paving Products (Xuzhou) Ltd.

Caterpillar Paving Product (Xuzhou) Ltd. was founded in 2000. As the first and unique wholly owned Caterpillar Global Paving prime product manufacturing facility in China, the facility has more than 52,000 square meters of floor space and is located in Xuzhou, Jiangsu province. Its main products are asphalt compactors, soil compactors, pneumatic compactors and cold – planers, supply both China's local market as well as to export to other countries. The company is devoted to providing high value products and professional paving consultant and service to road construction contractors worldwide.

### 卡特彼勒技术研发（中国）有限公司



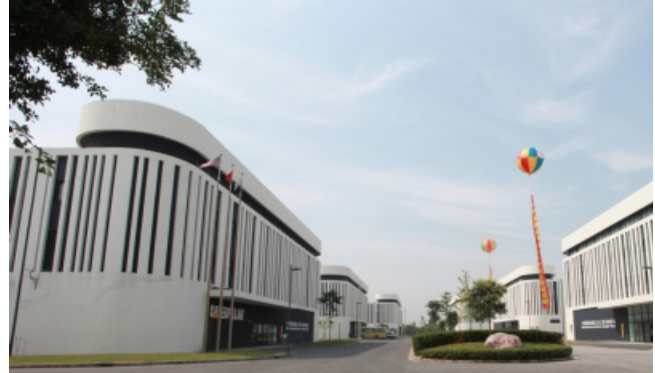
卡特彼勒技术研发（中国）有限公司总部位于无锡，在青岛、天津和无锡设有分部。公司致力于提供全球领先的、具成本优势的研发以及知识产权管理，以支持卡特彼勒在中国和新兴市场的战略实施。公司服务于卡特彼勒在中国的生产设施

和供应基地，使卡特彼勒更了解客户需求，充分利用区域工程技术人才，研发超越客户期望的市场领先产品。

### Caterpillar R&D Center (China) Co., Ltd.

Caterpillar Research & Development Center (China) Co., Ltd. is headquartered in Wuxi, Jiangsu Province, and has branches in Qingdao, Tianjin and Wuxi. The company aims to provide cost competitive, world-class research & development and intellectual property management services to support the implementation and execution of Caterpillar's strategies in China and growth markets. It supports Caterpillar's manufacturing facilities and supplier base in the region, allows Caterpillar to be closer to customers and take advantage of regional engineering talent, and develop market-leading products beyond customers' expectations.

### 卡特彼勒再制造工业（上海）有限公司



卡特彼勒再制造工业（上海）有限公司生产泵和马达（液压泵、燃油泵、机油泵、水泵）以及发动机零部件（活塞连杆总成、汽缸盖、喷油嘴）。公司在服务本地区零部件再制造业务的同时，还向外部客户和其它卡特彼勒中国子公司提供服务。作为卡特彼勒发展最快的业务之一，再制造业务不断为客户降低成本，促进环境保护，并增加更多的商业机会。

### Caterpillar Remanufacturing Services (Shanghai) Co., Ltd.

Caterpillar Remanufacturing Services (Shanghai) Co., Ltd. remanufactures pumps and motors (hydraulic pumps, fuel pumps, oil pumps, water pumps) and engine components (cylinder packs, cylinder heads, injector nozzles). Besides the existing services, the company also provides services to external companies and other Caterpillar business in China. As one of the fastest growing business at Caterpillar, Reman always reduces cost for customers, promotes environment protection and increase business opportunity.

### 卡特彼勒（苏州）有限公司



卡特彼勒（苏州）有限公司成立于 2006 年，占地面积 22.1 公顷。主要产品为中型轮式装载机和平地机，主要销往亚洲、俄罗斯等独联体国家、非洲、中东以及南美地区。

#### Caterpillar (Suzhou) Co., Ltd.

Established in 2006, Caterpillar (Suzhou) Co., Ltd. was wholly owned by Caterpillar with an area of 22.1 hectare, mainly producing world-class medium wheel loaders and motor graders for markets in Asia Pacific, Russia, CIS, Africa, Middle East and South America.

#### 卡特彼勒（苏州）物流有限公司

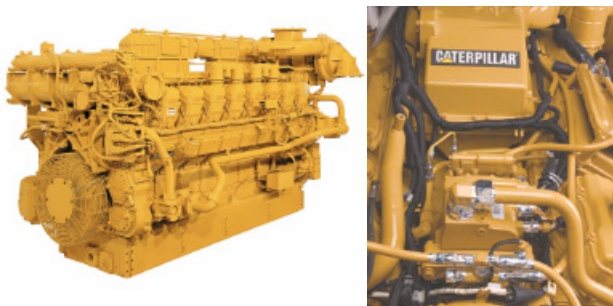


卡特彼勒（苏州）物流有限公司是卡特彼勒的全资子公司。2009 年 10 月，卡特彼勒（苏州）物流有限公司建立了卡特彼勒中国物流中心，主要向卡特彼勒在中国的制造厂以零库存方式提供制造标准小件，在中国集中采购制造标准小件提供给卡特彼勒在中国的一级供应商，并对外出口以满足卡特彼勒全球的需求。

#### Caterpillar (Suzhou) Logistics Co., Ltd.

Caterpillar (Suzhou) Logistics Co., Ltd. is wholly owned by Caterpillar. In October 2009, CSLC set up China Logistics Center (CLC). CLC provides the Hand-weight 2-box Kanban (H2K) parts on just-in-time basis to Caterpillar's manufacturing plants in China, procures H2K parts from China for Caterpillar's global manufacturing demand and also provides H2K parts to tier 1 Caterpillar suppliers in China.

#### 卡特彼勒（天津）有限公司



卡特彼勒（天津）有限公司是卡特彼勒的独资子公司，位于天津空港经济区，占地面积约 25 万平方米，总投资约为 3 亿美元，是卡特彼勒在亚太区单笔投资最大的项目。其主要生产卡特彼勒 3500 系列柴油及天然气发动机和发电机组，以及 FGW4000 系列发电机组。该公司投产后将成为卡特彼勒在全球范围内第三个生产领先的 3500 系列发动机及发电机组的基地，产品主要销往中国及亚太地区。

#### Caterpillar Tianjin Ltd.

Caterpillar Tianjin Ltd. is a newly formed wholly-owned company of Caterpillar to manufacture 3500 series diesel and gas large engines, genset packages, and FGW4000 genset packages as well. Located in the Tianjin Airport Economic Area, the facility covers a land area of 250,000 square meters, with a total investment of approximately US\$300M, which is Caterpillar's largest single investment in Asia Pacific region. After the facility starts production, it will become the third global source for manufacturing Caterpillar industry-leading 3500 series engines/gensets. It will focus on serving customers in Asia Pacific region.

#### 卡特彼勒（通州）有限公司



卡特彼勒（通州）有限公司位于江苏省南通市通州区锡通科技产业园，占地面积约为 320 亩，由卡特彼勒亚太区试验场和大型轮式装载机工厂组成。亚太区试验场是卡特彼勒无锡研发中心研发功能的有力补充，主要为亚太区设计和生产的卡特彼勒机器提供工程测试和产品开发服务。大型轮式装载机厂生产全新的大型装载机机型，以满足中国和其他新兴市场的客户需求。

#### Caterpillar (Tongzhou) Co. Limited

Caterpillar (Tongzhou) Co. Limited is located in Xitong Technology Park, Tongzhou, Jiangsu Province and occupies 53 acres. It is a shared campus between Asia Pacific Proving Ground and the Large Wheel Loader manufacturing facility.

Asia Pacific Proving Ground is an extension of Caterpillar's China Research and Development Center in Wuxi and will provide engineering validation and product development services for Caterpillar products designed or produced in the Asia Pacific region. Large Wheel Loader manufacturing facility produces a new model of large wheel loader which will support customer demand in China and other growth markets.

#### 卡特彼勒底盘（徐州）有限公司





卡特彼勒底盘（徐州）有限公司成立于 2011 年 6 月，是卡特彼勒的全资子公司。工厂占地约 6.7 万平方米，以生产底盘产品和零部件为主，目前主要向卡特彼勒（徐州）有限公司提供履带。

#### Caterpillar Undercarriage (Xuzhou) Ltd.

Established in June 2011, Caterpillar Undercarriage (Xuzhou) Ltd. is wholly owned by Caterpillar. With an area of 67, 000 m<sup>2</sup>, it produces undercarriage and components products. For current phase, the company mainly provides tracks to Caterpillar (Xuzhou) Ltd.

#### 卡特彼勒（吴江）有限公司



卡特彼勒（吴江）有限公司成立于 2011 年 7 月，工厂占地 11 万平方米，致力于成为世界级的工厂，专门生产十吨以下 300 系列标准型迷你挖掘机。公司作为卡特彼勒全球的标准型迷你挖掘机生产基地，除了供应中国市场之外，同时也面向全球市场出口。

#### Caterpillar (Wujiang) Ltd.

Established in July 2011, Caterpillar (Wujiang) Ltd. occupies an area of more than 110, 000 m<sup>2</sup>. The company aims to be a world-class facility and professionally produces 10 Ton below Caterpillar Mini-Excavators. As the standard type mini-excavator production base, its products are not only sold in China but also in global market.

#### 卡特彼勒（徐州）有限公司



卡特彼勒（徐州）有限公司兴建于 1994 年，是卡特彼勒在中国的第一家合资公司。2010 年，该公司成为卡特彼勒全资子公司，如今已经发展成为中国最大的工程制造企业之一。卡特彼勒（徐州）有限公司工厂占地面积近 37 万平方米，致力于成为世界级的液压挖掘机及工程机械制造企业，专门生产

卡特彼勒 300 系列挖掘机。

#### Caterpillar (Xuzhou) Ltd.

Established in 1994, Caterpillar (Xuzhou) Ltd. is the first joint venture of Caterpillar in China. It became wholly owned by Caterpillar in 2010. By now, it has developed into one of the biggest construction machinery companies in China. Occupying an area of almost 370, 000m<sup>2</sup>, the company mainly produces world-class Cat 300 series excavators.

#### 大同同比机械制造有限公司



大同同比机械制造有限公司由卡特彼勒和同煤集团共同投资兴建，主要生产中端刮板运输机，致力于在本地生产符合中国井工采煤客户需求的刮板运输机。

#### Datong Tongbi Machinery Company Limited

Datong Tongbi Machinery Company Limited is a joint venture between Caterpillar and Tongmei Coal Mining Group, mainly manufacturing mid-tier armored face conveyor. The company is focused on meeting the needs of Chinese underground coal mining customers of locally produced armored face conveyor.

#### 力锐液压系统有限责任公司

力锐液压系统有限责任公司是中航力源液压股份有限公司和卡特彼勒（中国）投资有限公司合资设立的企业，通过引进卡特彼勒和中航力源的先进技术，设计、开发并制造中高压柱塞泵、马达及行走装置。

#### Leading Edge Hydraulic Systems Co., Ltd.

Leading Edge Hydraulic Systems Co., Ltd. is a joint venture established between AVIC Liyuan Hydraulic Co., Ltd. and Caterpillar (China) Investment Co., Ltd. With advanced design and manufacturing technology from both Caterpillar and Liyuan, the company provides the market with medium duty and heavy-duty piston pump, motor and final drive.

#### 曼海姆能源系统技术（北京）有限公司



曼海姆能源系统技术（北京）有限公司是卡特彼勒的全资子公司，公司燃气发电机组可以提供从 400kW 至 4300kW 发电功率范围的燃气内燃机。在超过 140 年的时间里，曼海姆燃气内燃机业务已被公认为业界领先者，它既能使用天然气，又能使用多种可燃气体，如煤层气、垃圾填埋气、生物沼气、污水沼气、工业废水沼气、石油伴生气、井口气、可燃工业废气等等。截至 2012 年底，公司在中国已经拥有超过 450MW 的装机容量。

#### MWM (Beijing) Co., Ltd.

MWM (Beijing) Co., Ltd. is a wholly owned subsidiary of Caterpillar supplying 400kW to 4300kW gas engines. Over 140 years, MWM GmbH has been recognized as the leader of gas engine in the field of natural gas, CBM, landfill gas, biogas, sewage gas and other special gas application. By 2012, the company has an installed base of 450MW in China.

#### 无锡珀金斯动力系统科技有限公司



无锡珀金斯动力系统科技有限公司成立于 2008 年 9 月，是卡特彼勒的全资子公司，工厂占地面积为 13.5 万平方米。公司生产的珀金斯 1100 系列发动机除用于卡特彼勒建筑机械的发电之外，还销售给农业及其它行业的原始设备制造商。

#### Perkins Power Systems Technology (Wuxi) Co., Ltd.

Established in September 2008, Perkins Power Systems Technology (Wuxi) Co., Ltd. is wholly owned by Caterpillar. With an area of 135,000 m<sup>2</sup>, the company produces the Perkins 1100 Series engines for Cat core construction equipment as well as supplying OEMs in agriculture and other industry.

#### 无锡珀金斯芝浦发动机有限公司



无锡珀金斯芝浦发动机有限公司成立于 2007 年 12 月，是由卡特彼勒公司下属珀金斯发动机有限公司与其小型发动机的长期合作伙伴 IHI 芝浦机械公司合资兴建，占地面积约 3 万平方米。产品珀金斯 400 系列发动机主要销售给原始设备制造商，应用于小型工程机械、农业、土方、材料运送机械以及发电机组。

#### Perkins Shibaura Engines (Wuxi) Co., Ltd.

Established in December 2007, Perkins Shibaura Engines (Wuxi) Co., Ltd. is a joint venture between Perkins Engines Company Limited, a Caterpillar subsidiary, and its long-time small engine partner IHI Shibaura Machinery Co., Ltd. The plant occupies an area of 30,000m<sup>2</sup>, and mainly manufactures the Perkins 400 Series engines for OEMs who produce small construction, agriculture, turf and material handling machines as well as generator sets.

#### 山东山工机械有限公司



2008 年，山东山工机械有限公司成为卡特彼勒全资子公司，现有员工约三千名。山工产品主要包括小型和中型装载机、18-22 吨压路机、中型平地机和垃圾压实机。产品面向中国和全球部分成长型市场。公司同时也致力于推土机等其他新产品的研发。山工品牌产品以经济型客户为目标群体，以一流的可靠性、耐用性和配件服务赢得了大众的一致认可。

#### Shandong SEM Machinery Co., Ltd.

Since 2008, Shandong SEM Machinery Co., Ltd. has become a wholly owned company of Caterpillar with 3,000 employees. The company is specialized in manufacturing small and mid-sized wheel loaders, 18-22 ton soil compactors, mid-sized motor graders and landfill compactors for China and selected growth markets around the world. It is also committed to developing track-type tractors and other new products. The SEM-branded products target at thrifty customers and are perceived as best-in-class in reliability, durability and parts availability.

#### 索拉透平（北京）贸易服务有限公司

索拉透平（北京）贸易服务有限公司成立于 2011 年，为索拉透平公司生产的设备在中国提供销售及售后服务。索拉透平公司是卡特彼勒公司的全资子公司，在 1-22MW 功率范围内为全球领先的工业用燃气轮机及离心式压缩机制造企业。索拉透平公司的产品用于石油天然气行业，如油气生产、原油泵送和天然气输送，以及工业发电领域，如热电联供、移动电站或分布式能源。索拉有 14,500 多台机组运行在世界各地，其中 200 多台机组在中国；索拉成品被石油天然气和工业发电行业广泛接受和应用。索拉机组高效耐用并能适用各种不同液体和气体燃料。



### Solar Turbines (Beijing) Trading & Services Co., Ltd.

Solar Turbines (Beijing) Trading & Services Co., Ltd. was formed in 2011 to support the sale and service in China of equipment manufactured by Solar Turbines Incorporated. Solar Turbines Incorporated, a wholly-owned subsidiary of Caterpillar Inc., is a leading manufacturer of industrial gas turbines in the range of 1-22MW and centrifugal gas compressors. Solar's products are used in the oil & gas industry for oil and gas production, crude oil pumping and gas transmission as well as in the power generation industry for combined heat and power (CHP), mobile power or distributed power applications. With more than 200 units installed in China and more than 14,500 units sold worldwide, Solar's products are well accepted by the oil & gas and the power generation industries for a variety of applications. All Solar packages are designed for high efficiency and durability and can operate on a wide variety of liquid and gaseous fuels.

### 特雷克斯北方采矿机械有限公司



特雷克斯北方采矿机械有限公司是一家由卡特彼勒与内蒙古北方重型汽车股份有限公司共同投资的合资企业，为电驱动的 Unit-Rig 矿用卡车生产部件并为其提供备件及售后服务以促进整机销售。该公司位于内蒙古自治区包头市。

### Terex NHL Mining Equipment Company Limited

Terex NHL Mining Equipment Company Ltd. is a joint venture between Caterpillar and Inner Mongolia North Hauler Joint Stock Co., Ltd. to manufacture components for electric drive unit rig trucks. It also provides parts and service for those trucks with the purpose of selling the entire truck. The company is located in Baotou, Inner Mongolia.

### 西安双特智能传动有限公司

西安双特智能传动有限公司是卡特彼勒公司与陕西法士特齿轮有限责任公司成立的合资公司，成立于 2011 年 6 月。公司生产全系列的汽车自动变速器，并为卡特彼勒设备生产动力传动系统和其它复杂零部件。公司将成为卡特彼勒 CX28 和 CX31 系列变速器在亚洲地区的供货基地之一。

### Xi'an FC Intelligence Transmission Co., Ltd.

Xi'an FC Intelligence Transmission Co., Ltd. is a joint venture company between Caterpillar and Shanxi Fast Gear Co., Ltd. Established in June 2011, the company manufactures drivetrain system and other complex components for Cat machinery and produce a full line of on-highway automatic transmissions. It will become an Asian source for Cat CX28 and CX31 transmissions.

### 玉柴再制造工业（苏州）有限公司



玉柴再制造工业（苏州）有限公司是广西玉柴机器股份有限公司和卡特彼勒（中国）投资有限公司共同设立的再制造合资企业，为玉柴柴油发动机和零部件以及部分卡特彼勒柴油发动机和零部件提供再制造服务。通过卡特彼勒全球再制造业务以及玉柴再制造的平台，卡特彼勒和玉柴将以行业领先的制造技术和环境友好型的业务实践为依托，实现经济可持续发展的目标。

### Yuchai Remanufacturing Services (Suzhou) Co., Ltd.

Yuchai Remanufacturing Services (Suzhou) Co., Ltd. is a joint venture established between Guangxi Yuchai Machinery Co., Ltd. and Caterpillar (China) Investment Co., Ltd. to provide remanufacturing services for Yuchai diesel engines and components and certain Cat diesel engines and components. Through the platform of Caterpillar's global remanufacturing business and this joint venture, Caterpillar and Yuchai will support the Chinese government's goal of achieving a sustainable economy based on industry-leading manufacturing expertise and environmentally friendly business practices.

### 郑州四维机电设备制造有限公司



郑州四维机电设备制造有限公司是卡特彼勒的全资子公司，是中国液压支架制造的领先企业之一，产品销往国内和国际市场。凭借卡特彼勒先进的产品设计和生产理念以及全球化网络，公司将进一步提升产品研发能力，为更多全球新兴市场提供产品和服务。

### Zhengzhou Siwei Mechanical & Electrical Equipment Manufacturing Co., Ltd.

Zhengzhou Siwei Mechanical & Electrical Equipment Manufacturing Co., Ltd. is wholly owned company of Caterpillar. Siwei is one of the leading hydraulic support manufacturers in China selling products in both national and international markets. Leveraging Caterpillar's advanced product design and manufacturing technology and global reach, Siwei will improve its ability of product research and development, therefore better serve the customers in more growth markets all over the world.



# 可持续发展 与企业社会责任

## Sustainable Development and Corporate Social Responsibility

未来十年，只有把可持续发展与核心业务结合在一起的公司才能获得成功。卡特彼勒不仅自己这么做，还帮助客户做到这一点。

### 我们的愿景：

满足人类基本所需的居住、水、卫生和电力的同时，促进环境的可持续发展。

### 我们的使命：

通过基础设施和能源的发展促进经济增长，并提供创新解决方案保护人类和我们居住的地球。

### 我们的战略：

卡特彼勒提供的产品、服务、各种解决方案以及工作环境能够有效利用地球的自然资源，同时减少对人类、环境和经济发展的不必要影响。

In the next decade, the most successful companies will be those that integrate sustainability into their core businesses. That's what we're doing at Caterpillar, and we are also helping our customers do the same.

#### Our vision

Our vision is a world in which all people's basic requirements – such as shelter, clean water, sanitation and reliable power – are fulfilled in a way that sustains our environment.

#### Our mission

Our mission is to enable economic growth through infrastructure and energy development, and to provide solutions that protect people and preserve the planet.

#### Our strategy

Our strategy is to provide work environments, products, services and solutions that make efficient use of the world's natural resources and reduce unnecessary impact on people, the environment and the economy.

卡特彼勒在多个方面共同推进，让可持续发展成为可能  
**Making Sustainable Progress Possible in our Communities**

促进知识分享和传播 Advancing Knowledge and Education

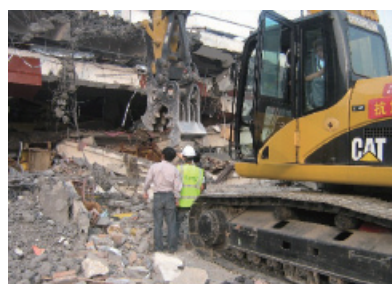
保护环境和自然资源 Protecting the Environment and Conservation of Resources

推动基本的人道主义援助 Promoting Access to Basic Human Needs





- **2002 年，奥运捐赠项目** 卡特彼勒公司捐赠价值数百万元的大型掘进机，支援 2008 年北京奥运会场馆建设。
- **2005 年，长江项目** 卡特彼勒基金会在全球启动了“保护大河”公益项目，至今一直与 NGO 共同致力于维护和改善长江流域的生态平衡。
- **2007 年，中国大学战略合作项目** 卡特彼勒基金会持续为北京大学、中国交通大学、天津大学和中国矿业大学的学生奖学金项目、课程开发、教职工培养和继续教育项目提供资金支持。
- **2008 年，南方雪灾救灾行动** 中国南方地区遭受 50 年不遇的严重雪灾，卡特彼勒基金会向红十字会捐助 15 万美元用于防雪抗灾。卡特彼勒代理商免费提供了路面机械，用于道路清冰工作。
- **2008 年，四川抗震救灾** 卡特彼勒及其代理商迅速调配价值 2000 万元的设备和一组熟练工程机械操作手加入救灾工作，随后又筹集 1000 万元救灾善款。
- **2009 年，四川地震灾区重塑梦想** 卡特彼勒援建的绵阳市三台县中新镇小学新校舍落成，受灾学生重返校园。
- **2009 年，山东金能焦炉煤气项目** 卡特彼勒旗下的索拉透平国际有限公司帮助山东金能煤炭气化有限公司使用焦炉煤气发电技术，每年减少二氧化碳排放 18.8 万吨。
- **2010 年，玉树抗震救灾** 青海玉树强震之后，卡特彼勒基金会迅速捐赠了 10 万美元以及卡特彼勒员工募集的 11 万余美元，用于震后救灾。
- **2011 年，卡特彼勒公益林项目** 在卡特彼勒基金会支持下，该项目在北京、天津、河北及内蒙古开展，共计在 43 公顷土地上种植 45800 颗树苗。
- **2011 年，卡特彼勒基金会** 宣布将在 5 年内向世界资源研究所资助 1250 万美元，用于该研究所旨在推动中国、印度和巴西可持续发展和宜居城市建设的研究项目。此项目将与中国、印度和巴西的五个城市合作，展示如何利用“避免、转移和改进”的战略提高能源效率，抑制温室气体排放，以及改善水质、城市交通和土地使用状况。
- **2012 年，卡特彼勒公益林项目** 第二年计划在北京启动，将在北京、天津、河北、内蒙古、苏州、无锡六个地方植树 62600 棵，占地 58.66 公顷。
- **2012 年，卡特彼勒希望图书馆项目** 该项目为农村贫困地区的希望小学学生提供更好的阅读环境，在北京、河北、新疆和云南等省的 30 所小学设立卡特彼勒希望图书室。在项目开始的第一年，将有超过 30000 册书籍运至这些学校，近 15,000 名学生将从改善的阅读环境中受益。
- **2002 Olympic Donation Project** In order to support the construction of 2008 Olympic Games in Beijing, Caterpillar donated heavy boring machines worth millions Yuan.
- **2005 Yangtze River- Global Great River Project** Through the Great Rivers Partnership (GRP), Caterpillar Foundation helps to reduce negative ecological impact from water resource development and hydropower generation.
- **2007 Strategic Partnership with Four Universities in China** In April, Caterpillar signed strategic partnership agreement with four universities in China. Under the agreement, Caterpillar Foundation will provide funding to help support student scholarship programs, curriculum development, faculty development and continuing education programs.
- **2008 Disaster Relief for Snowstorm in South China** Caterpillar Foundation contributed \$150,000 to the Red Cross to assist in snowstorm relief efforts. In addition, Cat dealer Lei Shing Hong Machinery also provided machinery free of charge to help clear major roads and highways in east China.
- **2008 Disaster Relief for Sichuan Earthquake** Caterpillar, together with its China dealers, assembled more than RMB 20 million worth of Cat equipment and a team of skilled operators to the affected areas for rescue operations. In addition, Caterpillar Foundation, together with employees, made a cash donation of about RMB10 million.
- **2009 Rebuilding Dreams in Sichuan** Opened on May 14, the new four-story building in Zhongxin Town primary school, Santai, Mianyang City houses over a thousand students who had spent the last 18 months in makeshift classrooms sitting on a small hillside surrounded by bare farmland.
- **2009 Clean Energy Project** Solar Turbines gas turbines helps a Shandong power company turn waste gas for combined heat and power application with CO<sub>2</sub> emission reduction of 188,000 tons per year.
- **2010 Yushu Earthquake Relief** Caterpillar Foundation donated US\$ 100,000 and Caterpillar employees donated over US\$ 110,000.
- **2011 Caterpillar Forest project** With support from Caterpillar Foundation, a total of 45,800 trees of different varieties are planted on an area of 43 hectares in Beijing, Tianjin, Hebei and Inner Mongolia.
- **2011 The Caterpillar Foundation** awards a five-year, \$12.50 million grant to the World Resources Institute to advance the progress of environmentally sustainable and livable cities in China, India, and Brazil. WRI intends to develop low-carbon city models and pathways for environmentally sustainable urbanization, and will partner with up to five urban centers to demonstrate how they can develop effective and practical strategies to increase energy efficiency, curb greenhouse gas emissions, and improve water quality, urban mobility and land use.
- **2012 The second year of the Caterpillar Forest Project** was launched in Beijing in April 2012. A total of 62,600 trees will be planted in Beijing, Tianjin, Hebei, Inner Mongolia, Xuxi and Suzhou on an area of 58.66 hectares.
- **2012 Caterpillar Hope Library Project** The project is proposed to integrate educational support for the students of hope primary schools, which promotes rural kids' access to a better reading environment. The project is supposed to cover 30 primary schools in Beijing, Hebei, Xinjiang & Yunnan Province. 30 Caterpillar hope libraries will be set up and 30,000 books will be delivered to those schools at the first year of project. It will benefit around 15,000 students.



卡特彼勒公司亚太运营总部(北京)



## 联系我们

中国北京市朝阳区望京街 8 号卡特彼勒大厦 1203 室

邮编: 100102

电话: (010) 5921 0088

<http://china.cat.com/>

©2013 卡特彼勒版权所有  
CAT, CATERPILLAR 及其相应的标识和“卡特彼勒黄色”, 以及在本文中使用的企业 and 产品标识, 是卡特彼勒公司的注册商标, 未经许可, 不得使用。  
Materials and specifications are subject to change without notice.  
CAT, CATERPILLAR, their respective logos and "Caterpillar Yellow", the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission.

